

## ТАТАРСКАЯ ТЕМАТИКА В ПЕРЕПИСКЕ САНОВНИКОВ ТЕВТОНСКОГО ОРДЕНА. 1431–1432 ГГ.

**С.В. Полехов<sup>1</sup>, Н.Н. Наумов<sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Школа актуальных гуманитарных исследований  
Института общественных наук Российской академии народного  
хозяйства и государственной службы при Президенте РФ  
Москва, Российская Федерация  
sergey.polekhov@gmail.com

<sup>2</sup> Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова  
Москва, Российская Федерация  
np-naumov@mail.ru

*Цель:* осуществить комментированную публикацию посланий весны 1431 г. – лета 1432 г. из архива великих магистров Тевтонского ордена, в которых затрагивается татарская тематика.

*Материалы:* подлинники и списки посланий, хранящиеся в Секретном государственном архиве Прусского культурного наследия в Берлине, в составе исторического Кёнигсбергского архива (XX главное отделение); вспомогательные материалы, опубликованные и неопубликованные, оттуда же и из архивов Варшавы и Кракова.

*Новизна и результаты:* в историческом Кёнигсбергском архиве в Секретном государственном архиве Прусского культурного наследия (Берлин) выявлены девять посланий весны 1431 г. – лета 1432 г., в которых говорится об отношениях Орды с соседями (Великим княжеством Литовским, Польским королевством, Молдавией, Валахией) и внутриордынской борьбе за власть. Установлено, что лишь три из них опубликованы полностью и на современном научном уровне. Остальные шесть посланий публикуются с описаниями их подлинников и списков и подробными комментариями.

*Ключевые слова:* Великое княжество Литовское, Тевтонский орден, Польское королевство, Свидригайло, Пауль фон Русдорф, Владислав Ягайло, Улуг-Мухаммед, переписка, Кёнигсбергский архив

*Для цитирования:* Полехов С.В., Наумов Н.Н. Татарская тематика в переписке сановников Тевтонского ордена. 1431–1432 гг. // Золотоордынское обозрение. 2020. Т. 8, № 4. С. 784–807. DOI: 10.22378/2313-6197.2020-8-4.784-807

*Благодарности:* Публикация подготовлена при поддержке РФФИ, проект № 18-09-00057а. Приносим искреннюю благодарность проф. Адаму Шведе (Торунь) за помощь в подготовке латинских текстов и проф. Янушу Грабовскому (Варшава) за консультацию о генеалогии мазовецких Пястов.

**THE TATAR TOPIC IN THE CORRESPONDENCE  
OF OFFICIALS OF THE TEUTONIC ORDER, 1431–1432**

*S.V. Polekhov*<sup>1</sup>, *N.N. Naumov*<sup>2</sup>

<sup>1</sup> *School of Contemporary Humanities Studies, Institute of Social Sciences  
of the Russian Presidential Academy of National Economy and Public  
Administration under the President of the Russian Federation  
Moscow, Russian Federation  
sergey.polekhov@gmail.com*

<sup>2</sup> *Lomonosov Moscow State University  
Moscow, Russian Federation  
nn-naumov@mail.ru*

**Abstract:** *Research objectives:* This article offers annotated editions of nine letters from the archive of the grand masters of the Teutonic Order written between the spring of 1431 and the summer of 1432 concerning the Tatars.

*Research materials:* The originals and copies of the letters preserved in the Geheimes Staatsarchiv Preußischer Kulturbesitz in Berlin – the historical Königsberg archive (XX. Hauptabteilung), subsidiary materials, published and unpublished, from the same archive, as well as materials from the archives of Cracow and Warsaw.

*Results and novelty of the research:* It is established that at least nine letters written between the spring of 1431 and the summer of 1432 concerning the Horde's relations with its neighbors (the Grand Duchy of Lithuania, the Kingdom of Poland, Moldavia, and Wallachia) and its ongoing internal power struggle are preserved in the historical Königsberg archive, presently named the Geheimes Staatsarchiv Preußischer Kulturbesitz, in Berlin. Only three of them have been hitherto published in full and in keeping with modern scholarly standards. The remaining six letters are published here along with the descriptions of their originals and copies besides detailed annotations.

**Keywords:** Grand Duchy of Lithuania, Teutonic Order, Kingdom of Poland, Švitrigaila, Władysław Jagiełło, Ulugh Muhammad, correspondence, Königsberg archive

**For citation:** Polekhov S.V., Naumov N.N. The Tatar Topic in the Correspondence of Officials of the Teutonic Order, 1431–1432. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2020, vol. 8, no. 4, pp. 784–807. DOI: 10.22378/2313-6197.2020-8-4.784-807

**Thanks:** The publication was prepared with the support of the Russian Foundation of Basic Research, project 18-09-00057a. We would like to express our gratitude to professor Adam Szveda (Toruń) for his help in the preparation of the Latin texts and to professor Janusz Grabowski (Warsaw) for the consultation on the genealogy of the Mazovian Piasts.

Переписка сановников Тевтонского ордена между собой, с правителями соседних государств и их подданными является важным источником по истории Восточной Европы в позднем Средневековье. Письма главным образом XV и первой четверти XVI в., сохранившиеся в архиве великого магистра Ордена, в основном в составе исторического Кёнигсбергского архива (ныне находящегося в Берлине), содержат уникальные известия не только о ближайших соседях, таких как Польское королевство, Великое княжество Литовское, земли Северо-Западной Руси и др., но и о более отдалённых государствах Восточной Европы, к числу которых принадлежала и Орда. Эти послания используются в научной литературе, но весьма избирательно, по публикациям XIX–XX вв., зачастую неполным и неточным, или вовсе по

пересказам «из вторых рук». Если переписка до 1430 г. издана относительно полно и точно (хотя и здесь возможны дополнения и уточнения), то для последующего периода, чрезвычайно насыщенного событиями, такое издание отсутствует. Задача настоящей публикации состоит в том, чтобы заполнить этот пробел применительно к татарской тематике (ср.: [7]).

Хронологические рамки данной публикации охватывают весну 1431 – лето 1432 г. – от установления отношений хана Улуг-Мухаммеда с новым великим князем литовским Свидригайлом, занявшим престол после смерти Витовта в конце 1430 г., до его свержения в ночь с 31 августа на 1 сентября 1432 г. Для этого периода удалось выявить целых девять писем, в которых затрагивается татарская тематика. При этом было решено опубликовать здесь полностью лишь те письма, которые ранее не публиковались (№ 1, 6, 7, 9) или публикации которых выполнены неудовлетворительно (№ 5, 8). Для трёх посланий 1431 г. (№ 2, 3, 4), тексты которых опубликованы, приводятся лишь заголовки (регесты) с подробным пересказом содержания.

С самого начала своего правления Свидригайло оказался в остром конфликте с Польшей [6, с. 148–241], что, разумеется, сказывалось на его отношениях с Ордой [12, с. 175–176, 180–182]. Интересно, что публикуемые источники не только освещают установление контактов и союз со Свидригайлом (№ 1, 2, 7, 8), участие татар в польско-литовской Луцкой войне (№ 3) и конфликтах в Молдавии и Валахии (№ 5), но и доносят до нас отголоски внутриордынской борьбы (№ 8, 9) [ср.: 2, с. 173–175], которой, по-видимому, пытались воспользоваться польские правящие круги (№ 6, ср. № 4). Международный масштаб польско-литовского конфликта, в который оказались так или иначе втянуты практически все участники политической жизни Восточной и Центральной Европы, хорошо виден из публикуемых писем, в которых татарская тематика соседствует с упоминаниями земель Северо-Западной Руси, Молдавии и Валахии, чешских гуситов, владений римского и венгерского короля Сигизмунда Люксембургского и, конечно, Польши и Тевтонского ордена. Одновременно в другой части Руси то тлеет, то разгорается с новой силой конфликт между юным великим князем московским Василием Васильевичем и его намного старшим дядей Юрием Дмитриевичем, претендовавшим на престол. В августе–сентябре 1431 г. и племянник, и дядя отправились в Орду, чтобы вынести свой спор на рассмотрение хана Улуг-Мухаммеда, откуда вернулись летом следующего года [5].

Публикуемые ниже тексты передаются согласно правилам, принятым для издания немецкоязычных и латиноязычных источников эпохи позднего Средневековья [27; 44; 47; 51]: сокращения раскрываются без оговорок, исправления в тексте оговариваются (при этом удвоение согласной в начале слова не сохраняется и не отмечается), текст разбивается на предложения и абзацы по смыслу, вводится современная пунктуация. Поскольку все публикуемые письма снабжены точной датой, в описании их подлинников опущены сведения о филигранях. Также не приводятся сведения о списках первой половины XIX в., подготовленных кёнигсбергскими архивистами для

Адама Ежи Чарторыйского и Теодора Нарбута<sup>1</sup>: ими можно было бы воспользоваться для реконструкции повреждённых мест, но, как показывает тщательное изучение подлинников, эти места были повреждены уже в XIX в. и восстанавливались архивными писарями весьма неточно.

Тексты посланий, издательские заголовки и комментарии к ним подготовлены к печати С.В. Полеховым при участии Н.Н. Наумова (№ 5, 8).

## 1

*1431 г. апреля 29. Новгородок. – Вел. кн. лит. [Болеслав] Свидригайло – верховному маршалу Тевтонского ордена Генриху Хольту: сообщает, что посольство во главе с кн. Василием Красным Друцким, отправленное к кор. польскому, находится на обратном пути; король предлагает Свидригайлу встретиться, но тот соглашается на встречу не ранее 22 VII; переговоры гуситов с королём в Кракове окончились безуспешно; Сигизмунд Корибутович от имени предводителей гуситов предложил Свидригайлу союз; у Свидригайла побывал посол татарского хана [Улуг-Мухаммеда] с предложением союза; также сообщает о победе над поляками на Подолье и захваченных у них трофеях, об отправке посольства к римскому кор. Сигизмунду Люксембургскому с целью сообщить ему о контактах с гуситами и узнать его мнение, и о том, что король польский отослал от себя литовское посольство, чтобы не допустить его встречи с прибывшим к нему орденским посольством.*

*Op.: Geheimes Staatsarchiv Preußischer Kulturbesitz, XX. Hauptabteilung (Königsberger Archiv) (далее – GStAPK), Ordensbriefarchiv (далее – OBA) 5633 (olim XVIIa 39). Бумага, 30,2×21,4.*

*В правом верхнем углу поч. XIX в.: № 57. (Коцебу). На обороте сверху вниз адрес: Dem ersammen herren, herrn Heynrich Holt, obirstem marschalk Dewtsches Ordins zur Prewssin, unsirm besundirm liebem frunde<sup>2</sup>. У правого края и в левой части следы прикладной красновосковой печати (Д=3,3).*

*Рег.: [32, s. 54; 4, с. 92–93, № 20; 49, s. 566; 18, № 1542, s. 118; 28, № 1670, s. 194; 43, № 5633, s. 352; 19, № 231, s. 284].*

*Swydrigall, von Gotis gnaden grosfurste zur Lithawen und zur Rewssin etc. Unsern fruntschaft zuvor. Ersammer herre, unsir besundir liebir frunth! Wir wellen euch zu wissin seyn, das wir unsere mercliche boten, als den herczog Wasili, hewptman zur Witewsko<sup>3</sup>, und den herrn Kinsgal<sup>4</sup>, herrn Chodken<sup>5</sup> und herrn Sudymunth<sup>6</sup> zu dem*

<sup>1</sup> Отдел рукописей Российской государственной библиотеки. Ф. 68. № 358. Ч. 11; Lietuvos valstybės istorijos archyvas. F. 1135. Ap. 4. B. 25; Львівська національна наукова бібліотека України ім. В. Стефаника. Відділ рукописів. Ф. 5. № 2937/III.

<sup>2</sup> Генрих Хольт, в первом десятилетии XV в. член кёнигсбергского конвента (GStAPK, OBA 28551), прокуратор или лесничий в Шаакен (28 IV 1401 – GStAPK, Ordensfoliant [далее – OF] 107, fol. 236v; OF 108, fol. 248), комтур Папау и форт Ляйпе (XI 1410 – 24 VI 1411), комтур Редена (27 VI – 28 X 1411), комтур Остероде (18 X 1411 – 23 V 1413), комтур Торна (14 V 1413 – 14 I 1414), комтур Данцига (18 X 1413 – 12 XI 1416), великий шпиттлер и комтур Эльбинга (11 XI 1416 – 1 XI 1428), верховный маршал (1428? до 18 II 1429 – 11 VII 1431), форт Братиана (7 VII 1431 – 1434). Дружеские отношения связывали его со Свидригайлом ещё с 1402–1403 гг., когда князь был в Пруссии [33, s. 8, pryzp. 7; 40, p. 228–232].

<sup>3</sup> Кн. Василий Семёнович Друцкий (Красный), упоминается как наместник витебский в 1431–1432, в Ошмянской битве 8 XII 1432 попал в плен к Сигизмунду Кейстутовичу, в 1446 и 1448 посол вел. кн. лит. Казимира Ягеллона на польско-литовские съезды в Пётрков и Люблин, в 1447 участвовал в его коронации [6, с. 574–575].

konig von Polin gesant hatten<sup>7</sup>, so seyn sie wieder nw von ym gefertigit und am wege seyn. Nw habin sie zu uns vorgesant den schreybir, der do mit yn ouch ist gewest, und hot uns vorgelegit, wy das konig von Polin an uns begeret und lies bitten, das wir mit ym eynen tag uff Phinsten<sup>8</sup> hilden und zusammen komen sulden, adir uff verste vierczentag noch Phinsten<sup>9</sup>; adir wir wellen nicht den tag mit ym also schier halden, denne uff Marie Magdalene<sup>10</sup>, als wir das ym mit unsern boten und mit seynen empoten haben, und desgleich dem hoemeyster ouch vorschreiben hatten, und hoffin, das unsere dinge noch unsern willen werdin zukomen, wenne als dy eldsten der Hussin zur Crokaw bey dem konige wordin, und sie uns und euch mit yn gedrewet haben, wisset, das dyselbigen Hussin keyn ende mit dem konige gethun haben und nicht mit gutten von ym seyn gescheiden<sup>11</sup>, sundir an den her hoffenuge hatte und uns mit yn drewete. Dy haben zu uns zwer gesanth und empoten, als der Procop und herczog Sigmund und andere eldsten der Hussin, das sie mit uns weldin seyn, und des getrawten wir nicht volkomlichen, doromme hatten wir nicht ewer fruntschaft vorschreiben. So hat nw abir der herczog Sigmund zum dritten mole seynen getrawen diner mit credencien briffe zu uns gesanth, und der ouch hatte vollen macht von den andern eldsten capitane, der bote hot<sup>a</sup> an uns dy botschaft brocht und geworbin, das dy herrn alle eldsten zur Hussin mit trewen wellen bey uns sten kegin allin unsern vinden; der genante bote alsus sprach: wem wir vint werden seyn, dem wellen sie auch seyn vinde, und wes wir frunde werdin seyn, mit dem wellen sie ouch fruntlichen leben<sup>12</sup>. Vorder, ersamer herre, der keysir von Tattern hatte zu uns seynen namhaftigen boten und getrawen gesanth<sup>13</sup>, und zu der czeyt ewere gebittgere seyn doby gewest; und was her an uns erworben hot, das allis ist yn kunth worden.

<sup>4</sup> Кезгайло (Михаил) Волимонтович, литовский боярин герба «Задора», впервые упоминается в 1401, затем – как староста вилькомирский (1410), староста жомойтский (1412–1432, 1440, 1443–1449), маршалок господарский (1413), каштелян виленский (1444–1449), один из самых влиятельных литовских панов, ум. ок. 1449 [38, p. 250–251].

<sup>5</sup> Ходко Юрьевич, боярин герба «Kościesz», упоминается как наместник полоцкий в 1422/23, в Ошмянской битве 8 XII 1432 попал в плен к Сигизмунду Кейстутовичу, вскоре занял влиятельное место в его окружении, которое сохранил при Казимире; умер, вероятно, в 50-е гг. XV в. [6, с. 624–625].

<sup>6</sup> Судимонт Доргевиц, литовский боярин герба «Трубы» (Trąby), племянник (по отцу) Кристина Остика, впервые упоминается в 1409 как подचाший двора Витовта, с 1432 в окружении вел. кн. лит. Сигизмунда Кейстутовича, от которого получил Хожовую (Archiwum Główne Akt Dawnych, Archiwum Radziwiłłowskie, dz. X, suplement 1, akta niesygnowane, kopia z 22 V 1558), в 1433–1434 – староста кревский, в 1434 участвовал в польско-литовско-орденском съезде, ум. ок. середины XV в. [38, p. 296–297].

<sup>7</sup> О посольстве во главе с Василием Красным и его приеме королём в Бече около 22 IV 1431 упоминает также Длугош [21, p. 22–23; 24, s. 118]. Расходы на его приём отмечены в расходной книге Кракова под 10 IV 1431 (Archiwum Narodowe w Krakowie, Archiwum miasta Krakowa, rkps 1596, s. 122).

<sup>8</sup> 20 V 1431.

<sup>9</sup> 3 VI 1431.

<sup>10</sup> 22 VII 1431.

<sup>11</sup> Диспут гуситов с докторами Краковского университета состоялся 19 III 1431 [21, p. 17–22] (см. также: GStAPK, OBA 6721, датируется концом октября – началом ноября 1431 г. по содержанию и пометке).

<sup>12</sup> См. послания Свидригайла предводителям гуситов, написанные в тот же день (GStAPK, OBA 5631).

<sup>13</sup> Татарский хан Улуг-Мухаммед, правил в Золотой Орде в 1420–1437 с перерывами, позже обосновался в Среднем Поволжье, родоначальник первой династии казанских

Gegeben zur Nowogrodek am sonntag vor sand Philippi et Jacobi anno Domini millesimo etc. tricesimo primo.

*На обороте в верхней части листа дописано:*

Auch, ersammer herre, als dy unsern zur Podole mit den Polin sich geslagen hatten und velt haben gehat und sie niedirgeslagen und vil pherde und harnasch genomen haben, so hot uns unsir hewptman derselbigen pherden czwelff gutte heute und <sup>b-</sup>andir vil gutte harnasch<sup>b</sup>. Züst wissen wir nicht newczeitunge andir euch zu schreyben, denne das wir gerne welden horin ewer gesuntheyt, wenne uns das were sundirliche lipnisse.

**Приложенная записка**

Бумага, 21,5×6,6.

*На обороте в правом верхнем углу поч. XIX в. (Коцебу): ad № 57.*

Ersammer herre, umbe dy botschaft, dy der herczog Sigmund an uns hot gethun<sup>c</sup>, wellen wir zu unserm herrn den Romischen konig unsern boten senden, wenne wir wiedir yn dy vorbenanten Hussin uns nicht zunegen wellen, und an seynen roth dorynne nisrichten thuen wellen, und ist das wir denne sie mit des Romischen konigis, unsers herrn, rote uns zunegeten, das tete wir umbe andirs nicht, denne durch der Polin wille und wiedir dy Polin, und nicht wiedir andir lewte, das sie dach dy hoffart, yn der sie dirhaben seyn, czu ettlichen mose nedirten, und doruff gebit uns ewirn rot, wenne wir mit ewirm rote gerne teten. ||

Auch, als dy unsern boten zum konige von Polin worden, so hetten sie gerne dirbeyten ewere boten<sup>14</sup>; sundir do der dirhorte, das ewere sulden schier<sup>d</sup> zu ym komen, so hot her mit den unsern geeylit und von ym apgericht hot, das sie sich nicht mittinander zehen sulden, wenne sie das ungerne gezehn hetten, dorumme werden is dy Polin ewch assicht höher sagen<sup>e</sup>, das ir nicht<sup>d</sup> yn glewben wellit, wenne dy unsern von unsir gebot hetten gerne ewer boten derbeyten, das yn alle gelegenheyт gesayt hetten.

<sup>a</sup> Далее зачёркнуто: he. <sup>b-b</sup> Приписано ниже текста при помощи знака вставки вместо зачёркнутого: sechs sewberliche und wol geschickt tarzen adir schilde. <sup>c</sup> g исправлена из h. <sup>d</sup> Слово вписано над строкой. <sup>e</sup> Исправлено из raden.

2

**1431 г. мая 9. Городно.** – Вел. кн. лит. [Болеслав] Свидригайло – верховному маршалу Ордена Генриху Хольту: сообщает, что сегодня к нему вернулись его послы, которые побывали у польского короля [Владислава II Ягайла], ни о чём с ним не договорившись; тот требует как можно скорейшей встречи со Свидригайлом, но он не хочет съезжаться с ним до 22 VII, как уже сообщал руководству Ордена; требует от короля вернуть Каменец, Смотрич и прочие подольские замки до этого съезда, согласно их договору; в противном случае съезд не состоится; к Свидригайлу вернулся от татарского хана [Улуг-Мухаммеда] его посол, новгородский воевода Пётр [Монтигирдович]; хан обещал Свидригайлу союз, как при их предшественниках, и помощь против всех

ханов, ум. вскоре после 1 X 1445 [12, с. 172–196; 2, с. 155–182; 3; 11]. Об установлении дружественных отношений с ним см. также послание Свидригайла Генриху Хольту от 9 V 1431 (см. № 2).

<sup>14</sup> Посольство комтура Меве Людвиг фон Ландзее к Ягайлу упоминает Длугош [21, р. 22–23].

его врагов, что подкрепил грамотой, как обыкновенно делали его предшественники; для утверждения договора хан отправляет к Свидригайлу четверых своих «князей», в том числе отца одной из своих жён; Пётр Монтигирдович написал Свидригайлу, что хан вернул ему мценского воеводу Григория Протасьева и других пленных.

Ор.: GStAPK, OBA 5638 (olim XVII 40). Бумага, 30,5×21,7.

В правом верхнем углу поч. XIX в.: № 55. (Коцебу). На обороте сверху вниз адрес: Dem ersammen herrn, herrn Heynrich Holt, obirstem marschalk zur Prewssin, unsirm besundirm libin frunde dandum. Выше (правее) сверху вниз пометка тогдашним поч.: Grosfurste. Ниже (левее) сверху вниз тем же поч.: Dem marschalk. У правого края и в левой части остатки красновосковской печати (Д=3,2).

Публ.: [15, p. 255–256].

Рег.: [32, s. 55; 4, с. 93–94, № 21; 49, s. 566; 18, № 1543, s. 118; 43, № 5638, s. 352].

### 3

**1431 г. августа 1. Луцк.** – Кор. польск. Владислав II Ягайло – великому магистру Паулю фон Русдорфу: сообщает, что, не придя к соглашению с вел. кн. лит. [Болеславом] Свидригайлом, нанёсшим ему тяжкие оскорбления, король был вынужден выступить на войну с ним. Приблизившись к Бугу, который отделяет Польское королевство от Великого княжества Литовского, и перейдя её, королевские войска без боя заняли несколько замков, оставленных противником, и дважды выиграли сражения с ним; после этого 31 VII, переправившись через р. Стырь, у стен Луцкого замка они разбили войско вел. кн. литовского и его союзников, в бегстве погибло много литовцев, русинов и татар, были взяты в плен маршал земский Румбольд и Ян Гаштольд.

Список: GStAPK, OF 14, S. 619–620 (olim Reg. C, fol. 303 – 303v). Заголовок: Der koning von Palan schreybet nu hyrynne dem homeister, wye her habe deme grosfursten entsaget unde wye is im hot irgangen. Der qwam czu Marienburg in crastino sancti Laurentii [11 VIII 1431].

Публ.: [34, dod. № 2, s. 365–366; 16, dod. № 6, p. 504–506].

Рег.: [49, s. 570; 43, № 5700, s. 356].

Аналогичное послание Ягайла, отчасти совпадающее текстуально, адресованное неназванному прелату, сохранилось в формулярнике из Курницкой библиотеки [52, s. 349–410; публ.: 15, № 194, p. 264–266]. В нём среди участников битвы также упоминаются татары.

### 4

**1431 г. декабря 22. Растенбург.** – Попечитель Растенбурга – великому магистру Паулю фон Русдорфу: к нему вернулся его коморник Андрей, отправленный к вел. кн. [лит. Свидригайлу]; по его словам, у того в посольстве побывал коморник кор. польск. [Владислава Ягайла], сообщивший, что король намерен при помощи маркграфа бранденбургского [Фридриха I], татар и гуситов напасть на Орден; на это вел. кн. ответил, что в таком случае с татарами и жемойтами нападёт на Польшу; поляки намерены к 25 XII прислать к вел. князю очередное посольство, о действиях которого ВМ сообщит

Габриэль [фон Байзен]; у вел. князя побывал слуга короля венгерского [и римского Сигизмунда Люксембургского], но не с посольством, а по собственным делам; Сигизмунд на стороне Ордена и вел. князя.

Ор.: GStAPK, OBA 5878 (olim XXIX 59). Бумага, 30×21,8.

На верхнем поле поч. середины XIX в. пр. крндш.: сор. für Polen. На обороте посередине сверху вниз адрес: Dem gar erwirdigen homeister mit aller erwirdikeit. Выше (правее) и ниже (левее) адреса сверху вниз канцелярские пометки того же времени: Rastenburg. – Seyn lantkemerer ist wedir komen von Littauwen. Czeithungen. Левее (ниже) сверху вниз поч. XIX в. пр. крндш.: [...] сор. Н. У правого края и в левой части остатки прикладной печати жёлтого воска (Д=3,8).

Публ.: [35, № 532, s. 316–317].

Рег.: [49, s. 583; 43, № 5878, S. 366].

## 5

**1432 г. июня 22. Новгородок.** – Вел. кн. лит. Болеслав Свидригайло – великому магистру Паулю фон Русдорфу: получил его послание о попытках поляков оправдать в глазах своего короля [польского Владислава II Ягайла] и Свидригайла тот ущерб, который они причинили Ордену, а одновременно – и послание короля [польского Владислава II Ягайла] с его собственным послом, содержащее подобные жалобы; ему он отправил с тем же послом ответное письмо согласно пожеланиям великого магистра и письму комтура Тухеля, список которого переслал королю; отсылает великому магистру назад письмо комтура Тухеля и письмо римского короля (?); сообщает, что мазовецкие князья через своего писца просят о встрече с вел. князем для заключения вечного союза по образцу литовско-орденского; Свидригайло назначил им съезд на 20 VII в Городне или, если им будет неудобно ехать так далеко, в Гонязи; просит снабдить едущего в Литву посла великого магистра полномочиями для заключения такого договора; сообщает о вчерашнем прибытии к нему князей одоевских, братьев, с дарами, которые просили принять их под защиту и присягнули служить вел. князю. Добавляет, что по просьбе молдавского воеводы отправил ему на помощь против его брата и валахов несколько тысяч татар, теперь же он, по сообщению его собственному и отправленного к нему великокняжеского посла, примирился со своим братом и разбил 66 кораблей валахов; молдавский воевода также пишет, что турки вторглись в Венгерское королевство у Железных ворот и убили многих «венгерских господ».

Ор.: GStAPK, OBA 6138 (olim XVIIa 13). Бумага, 29,4×26,3.

В правом верхнем углу поч. XIX в.: № 81. (Коцебу). На обороте сверху вниз адрес: Dem erwirdigem herren, hern Pawel von Rusdorff, homeister Deutsches Ordens, unserm besondern lieben frunden. У правого края оттиснута неплохо сохранившаяся печать (Д=3,2) под кустодией (4,1×4,6) с минускульной надписью по окружности и изображением всадника с занесённым мечом, скачущего влево по-геральдич. В левой части её следы и печать Кёнигсбергского архива. Выше (правее) и ниже (левее) адреса сверху вниз: Grosfursten. Czu Marienburg in die apostolorum Petri et Pauli anno 32 [29 VI 1432]. Responso est facta ibidem die proxima sequentia [30 VI 1432].

Публ.: [23, № 40, p. 247–249, только записка, с румынским переводом; 13, p. 174–176, с румынским переводом фрагмента].

*Рез.:* [32, s. 75; 4, с. 127–128, № 51; 49, s. 594; 18, № 1608, s. 134 (под 29 VI 1432, неточный пересказ); 28, № 1794, s. 208; 43, № 6138, s. 381].

Boleslaus, anders Switrigal, von Gots gnaden grosfurste zu Lithawen und Rewssen etc. Dem erwirdigem herren, hern Pawel von Russdorff, homeister Deutsches Ordens, unserm besundern lieben frunde, fruntschafft mit merunge alles guttes. Erwirdiger herre, unser besunder lieber frunth! Ewer brieff, der uns no neheste geantworth ist, haben wir wol vornomen, dorynne ir schreibet, wie das die Polan manchfeldige schaden, die sie euch und den ewern offte und dicke zuczien, mit eren schriffthen vor eren konig und vor uns gewonth seynt dempne und sich selbes beschonen etc. Erwirdiger herre, alsbalde als uns die ewere brieffe qwomen, warth uns ouch geantworth desselben konig brieff dorch seinen boten mit semlichen<sup>a</sup> und<sup>b</sup> den gleichen clagen<sup>15</sup>. Dorch denselben boten haben wir geschreiben dem konig noch ewerm begere und noch des kumpthurs von Thauchel brieffes lawth, des wir em<sup>c</sup> abeschriff<sup>d</sup> mitegesant haben, und denselben kumpthurs brieff mit eynem andern Romischen brieffe hyrynne vorslossen weddir senden ewer erwirdikeit. Der wir thuen zu wissen, das die herczogen<sup>e</sup> von der Masen haben no newlich bey uns in der botschafft eren schreiber gehat, begerende von uns, das wir uns mit en gerucheten czu sehen und welden sie in eyne ebige vorbindung zu uns sampt mit euch eynnemen. Zo haben wir en den tag zusammenkomunge vorrameth von hewthe obir fir woche<sup>16</sup> ken Garthen, und wer is sache, das sie nicht als fer zu uns komen mochten, zo ist unser vorsacz czu en uns negen bas ken Gonyandz. Hyrumbe dunket uns beqweme sein, ap ewer herlichkeit roth dorczu ist<sup>f</sup>, das ir dem ewerm zendeboten, den ir zu uns sendet, sulche macht woldet geben, ap is no mit egedochten fursten zu irkeyner vorbindung qweme, als wir uns des wol vormuthen, das derselbe ewer bote<sup>g</sup> gewaldik were, in dieselbige vorschreibung und befestunge vorbinden ewer erwirdikeit. Vor der wir nicht vorbergen wellen, das die grosfurste von Odoyow, gebrudere, seynt no gestern zu uns komen mit manchfeldigen goben, begerende und sundirlich bethende, das wir ir genediger herre und beschirmer sein gerucheten, bey dem eyde globinde, uns zu dinen zu ewigen czeithen<sup>17</sup>.

Gegeben zu Nowogrodke am sonntag infra octavas Corporis Christi anno domini etc. tricesimo secundo.

### ***Приложенная записка***

Бумага, 21,4×13,7.

*В правом верхнем углу поч. XIX в.: № 82. (Коцебу). На обороте пометок нет.*

Auch, erwirdiger herre, unser besunder frunth, vor newe czeithunge schreiben wir euch, das uns woyewode von der Walachey gebeten hatte umbe die Tatthern, die zu uns czogen, der ist gewesd ettlich tawsit [!], das wir sie em zu holffe wedir seinen bruder und die Bessiraben, die mit seinem bruder worn, gesanth hetten; zo woren dieselbe Tatthern unserm sendboten begenend am wege, den wir ken der Walachey gesanth<sup>h</sup> haben, der sie mit em hengenomen hat. Zo schreibet der woyewoda und unser

<sup>15</sup> По-видимому, имеется в виду письмо Ягайла Свидригайлу от 12 VI 1432 (список: GStAPK, OVA 6129; публ.: [14, p. 368–369]).

<sup>16</sup> 20 VII 1432.

<sup>17</sup> По-видимому, имеются в виду представители двух ветвей новосильско-одоевских Рюриковичей – воротынской (сыновья Льва Семёновича – Василий и Фёдор) и одоевской (сыновья Юрия Романовича – Иван и Семён) [1].

sendbote, das her mit seinem bruder sich vorricht hette, abir ettliche der Besseraben, die am anderm orte mit sechsundsechczik schiffe zu wassir in des woyewode land, das zu beschedigen, warn komen, die her mit seinem folke mitenandir off dem wassir nedir hot geslagen, das nyrkeyner von en entkomen. Auch schreibet uns der egedachte woyewoda, wie das der Torken vil in das lanth ken Ungern umbe Eyseryn Thor, das czu beschedigen, gerockt worn, die gleicherweise die Ungerischen hern totslugen, das ir mit leben wenik entgangen sein<sup>18</sup>. Und schreiben wir euch czu eyner sundirlicher trostunge, wenne is von Gots gnaden den unsern obiral wol geth.

<sup>a</sup> Далее зачёркнуто: vo. <sup>b</sup> Далее зачёркнуто: sul. <sup>c</sup> Далее зачёркнуто: ey. <sup>d</sup> b исправлена из p. <sup>e</sup> Далее зачёркнуто: w. <sup>f</sup> Далее зачёркнуто: dem. <sup>g</sup> Далее зачёркнута высокая s или f и des. <sup>h</sup> Далее зачёркнуто: hatten.

## 6

**1432 г. июля 5. Хоэништейн.** – Комтур Остероде [Вольфрам фон Заунсхайм] – великому магистру Паулю фон Русдорфу: у него побывал священник из Добжинской земли и рассказал о съезде поляков; мазовецкие князья выдали сестёр замуж: одну – за бургграфа [нюрнбергского и маркграфа бранденбургского Фридриха], другую – за кн. слупского [Богуслава IX]; поляки договорились с гуситами и намерены начать войну с Орденом 27 VII; король [польский Владислав Ягайло] в Ленчице, при нём предводители гуситов с 300 конями, а другие ещё должны прибыть; мосты [через Вислу] уже готовы, войска собраны в Пултуске и намерены выступить в Орден старыми дорогами, которыми туда шли король с вел. кн. [Витовтом], хотя и говорилось, что поляки нападут на Восточное Поморье; король отослал от себя большинство советников и оставил при себе лишь 12, чтобы сохранить их решения в тайне; жителям Добжинской земли велено возвращаться к себе домой, но это может оказаться обманным манёвром; у короля недавно тайно побывал фаворит великого князя [литовского Свидригайла], но о его делах священник ничего не мог сообщить комтуру; поляки договорились с татарами, что те нападут на великого князя, чтобы тот не помог Ордену, когда на него нападут поляки; последние всерьёз намерены воевать: они знают, что вел. князь намерен соблюдать [Чарторыйское] перемирие, а великий магистр не начнёт войну без него, и что оба они к тому же не готовы к войне, и собираются напасть неожиданно; точные новости узнать сложно, поскольку границы перекрыты и никто не может пробраться в Пруссию и сообщить новости; по словам священника, поляки уже наводят мосты в Червиньске; просит великого магистра сообщить более точные и достоверные известия, если он ими обладает, и снабжать его деньгами на приём посольств.

Op.: GStAPK, OBA 6147 (olim XXIII 172). Бумага, 30,3×45,2.

Весь лист с обеих сторон оклеен микалентной бумагой. На верхнем поле посередине поч. середины XIX в.: Ехс. На обороте в нижней части сверху вниз

<sup>18</sup> В июне 1432 г. османские войска по приказу султана Мурада II вторглись в Молдавию, где 22 VI потерпели поражение, а также в Трансильванию, где около 24 VI разграбили окрестности Брашова и захватили в плен многих горожан и секеев (последние здесь названы «венгерскими господами»), причём к ним присоединился валахский воевода Влад, изгнавший из Северинского баната рыцарей Тевтонского Ордена, приглашённых туда кор. Сигизмундом в 1429 г. для организации обороны от османов [42, 371–375 л.; 48, 17 л.; 50, s. 349; 20, p. 135; 31, s. 98, 103]; ср. GStAPK, OBA 6276.

*адрес:* Dem erwirdigen homeyster mit allir erwirdikeith, tag und nacht, ane allis sumen, große macht leith hiran. У правого края и в левой части остатки прикладной печати жёлтого воска (Д=3,6). В левой части также круглая печать Кёнигсбергского архива. Левее (ниже) адреса почтовые отметки (первая – тем же поч., что и адрес): Gegangen vom Hoensteyne am sonnobende noch Visitacionis noch mittage hora I<sup>a</sup> [5 VII 1432]. – Gekomen unde gegangen von Osterrode am [s]elbin<sup>a</sup> tage nach mittage hora VI. – Gekomen unde gegangen von Pruwschenmargte<sup>b</sup> am selbigen tage no[ch]<sup>c</sup> mittage hora X. Выше среднего горизонтального сгиба поч. начала XVI в. снизу вверх: Comptur zu Osterrode. Botschaft, wie die herrn auß der Masaw eine schwester dem burggrafen und die ander dem von der Stolpe sollen haben gegben, und wie sich die Polan mitt den Hussen voreiniget [h]aben<sup>d</sup>, den Orden zu uberfallen. Anno 32, sabbato Visitacionis.

*Рег.:* [43, № 6147, s. 382].

Meynen gar willigen underthanigen gehorsam mit demutiger bevelunge czuvor. Erwirdiger gnediger lieber her meyster! Euwern gnaden ich thue czu wissen, wy das eyn pristher uß dem lande czu Doberen bie mir ist gewest und mir worhaftig von dem tage, den dy Polen nesth haben gehalden, hot gesaget, das dy freyunge sal czu sien gegangen, so das dy hern uß der Maßaw eyne swester dem burggrefen<sup>19</sup>, dy andir deme von der Stolpe<sup>20</sup> sullen haben gegeben, unde dy hochczeyth alreythe sal sein gescheen. Nemlich sagete her mir, wy das dy Polen ers dinges mit den Hussen gantz eyns sienth geworden und kortzlich, also XIII tage noch senthe Margarheten tage<sup>21</sup>, mit euwern gnaden meynen czu krigen, und also her spricht, alreyte uffem czoge sien. Und der konig czu Longtzicz sal legen<sup>22</sup>, und wol bie dreenhundert pferden von den wegesten Bemischen hern bie im hot legen, und dy andern hernoch sullen komen. Und dy brucken, do man euwern gnaden lange von hot gesaget, sienth boreyth. Und legen czu Poltzoßsky, und dy alden wege, dy sie vor jorn mit dem großfursten durch dy Maßaw haben geczogen<sup>23</sup>, noch meynen czu czihen, wywol man euwern gnaden foste hot gesaget, das sie uff Pomerellen in welden brechen. Ouch so sprach her, wy das sie uff gantz vil fußgenger sienth gewarneth, und vor dy sal roten Puchel<sup>24</sup>, so das sie uß müssen, also der man gesessen ist, biede reyster unde fußgenger unde wën sie mogen haben. Erwirdiger gnediger lieber her meyster, her sagete mir ouch, das sich dy Polen all er gemeynen rethe ap haben gethoen unde eren rodt uff XII haben gesatzt, bie den czu blieben, wen sie wol dirkennen, was durch eynen gemeynen rodt wirt geteydinget, das das selden unvorswegen bliebet. Ouch so ist allen Doberern

<sup>19</sup> Неясно, о какой дочери Семовита IV здесь идёт речь (ср. подобные данные в письме комтура Остероде великому магистру от 28 VI 1432: GStAPK, OBA 6142). Возможно, имеется в виду проект брака Барнима VII и мазовецкой княжны – скорее всего, Екатерины [46, s. 370] (см. также: GStAPK, OBA 6186). Возможно, за этим сообщением стояли слухи о будущем Фридриха, сына маркграфа бранденбургского и бургграфа нюрнбергского Фридриха I, после смерти его невесты, польской принцессы Ядвиги 8 XII 1431 [25].

<sup>20</sup> Мария, дочь Семовита IV, жена кн. Богуслава IX Слупского; свадьба состоялась 24 VI 1432 [29, s. 141–144; 46, s. 340–342; 26, s. 470–472]. Об этом комтур Остероде сообщил великому магистру уже 28 VI 1432 (GStAPK, OBA 6142).

<sup>21</sup> 27 VII 1432.

<sup>22</sup> Пребывание короля Владислава II Ягайла в Ленчице фиксируется 7–15 VII 1432 [24, s. 121].

<sup>23</sup> Вероятно, имеется в виду польско-литовский поход в Пруссию 1422 г.

<sup>24</sup> Добеслав Пухала († 1435), староста быдгощский (с 1418), гусит [36].

gemeyneclich geboten unde bevolen von des koniges wegen, das sie heym sullen czihen, unde sullen ackern unde sich generen, das denne also ist, und eyn ydermann aldo uff Doberen spricht, das sie eyn jor frede haben, ydoch also her spricht, das is<sup>e</sup> uff eyne betrygelichkeyt sal gescheen, so das euwer gnade uß der schickunge, dy sie uff Doberen haben, eynen frede sal merken, sunder also her spricht, sie gar kortzlich uß werden czihen. Ouch so sagete her mir, wy das des großfursten liphaber kortzlich bie dem konige gar heymlich were gewest; von sieme geschefte her mir nicht kunde sagen. Ouch wy das dy Polen mit den Thatern haben bestalt, so sie herin czihen, das sie uff den großfursten sullen czihen, uff das her euwern gnaden nich czu holffe kunne komen. Erwardiger gnediger<sup>f</sup> lieber her meyster, her sprach, wy das her sich gar getruwelich unde fleyßelich hirinne hette gea[r]bieth<sup>g</sup>, uff das her eyne worheyth mochte dirfaren, [u]nde<sup>h</sup> spricht, das sie sich mit all erem geschicke also schicken<sup>i</sup> unde fugen, das sie gewislich umbe dy obeneberurthe czeyt uß mit euwern gnaden wellen krigen, wywol<sup>j</sup> her spricht, das sich die ding mochten wandeln, sunder all er geschefte stehet noch krige, unde den kortzlich meynen czu furen. Erwardiger gnediger lieber her meyster, noch meyme gutd gutduncken<sup>k</sup>, so ist is wol notdorftig, das man gar fleysige achtunge unde uffsehen habe uff disse ding, wen euwer gnade ummer wol dirkenneth, das sie gewisse wissen, das der grosfurste den frede wil halden, unde sich vort vormuten, das euwer gnade mit en alleyne nicht kriget, unde ouch wol wissen, das der großfurste itzundt czu krige nicht ist geschicket, desselbien gleych sie vornemen von euwern gnaden, das sich euwer gnade ouch keynes nicht schicket, unde erem dinge also heymlich nochgeen, so das ich ouch nictes nicht sunderlich uß der Maßaw kan dirfaren, wen sie die grenitzen also hertlich haben bestalt, so das schlechtes nymandt in dy lande kan komen, der mir denne etwas von kuntschaft mochte brengen. Erwardiger gnediger lieber her meyster, als sie nu wissen, das der frede von bieden teylen also wol vom großfursten alse von euwer gnade wegen sal werden gehalden, dortzu sie vornemen von bieden teylen keyne schelunge czu krige, sie mochten euwer gnade obirczihen unde obirfallen, ee wen is euwer gnade gewar werde. Ouch so sprach her<sup>e</sup>, wy das dy Polen alreyte dy brucken ken Czerfinißky loßen geen unde aldo sullen bliebn [!], unde aldo obir sich werden setczen, als sie denne vor haben gethoen. Hirumbe euwer gnade ich bitte, ap euwer gnade etwas hatte von kuntschaft, czu der euwer gnader [!] forder trost hette, wen czu disser, unde villeychte worhafftiger were, wen disse<sup>l</sup>, das geruche mir euwer gnade czu schriben, uff das ich mich dornoch wisse czu richten, wen euwer gnade wol dirkenneth, das ich euwern gnaden keyne gruntliche worheyth kann geschreyben, wen alleyne also mir wirt gesaget. Ouch ap is notdorftig were, das ich alsotheyn ungelt nicht dorfte geben unde thuen, wen euwer gnade czu guter moße wol dirkenneth<sup>m</sup>, kompth der adir eyn andir czu mir mit alsotheyner botschaft, ich kan en nicht geloßen, sunder siene muhe ich im yo muß vorguten, so das michs foste vil kost; ydoch ichs domethe nicht loße so lange, bas ich dirfare, das euwer gnade alle des gescheftes gantz sicher ist.

Gegeben czum Hoensteyne am sonnobende noch Vistitacionis Marie im XXXII<sup>ten</sup> jore.

Kompthur czu Osterode.

<sup>a</sup> Разрыв – 2 мм. <sup>b</sup> Р повреждена разрывом. <sup>c</sup> Разрыв – 4 мм, восстановлено по левой части с и правой части h. <sup>d</sup> Бумага загрязнена и заклеена, h читается слабо. <sup>e</sup> Вписано над строкой. <sup>f</sup> d повреждена червоточной. <sup>g</sup> Разрыв – 3 мм, далее разрывом повреждена нижняя часть слова, восстановлено по верхним частям букв. <sup>h</sup> Разрыв – 2 мм, восстановлено по n и титлу. <sup>i</sup> Буквы schic повреждены разрывом (сверху), восстановлены по

нижним частям. <sup>j</sup> Верхняя часть I повреждена разрывом, восстановлено по нижней части. <sup>k</sup> Так в Ор. – первое *gudt* написано в конце строки. <sup>l</sup> Далее зачёркнуто: *uff das ich mich*. <sup>m</sup> Далее зачёркнуто *das*.

## 7

**1432 г. июля 18. Городно.** – Вел. кн. лит. Болеслав [Свидригайло] – кор. польск. Владиславу II Ягайлу: тот в своё время грозился навести чешских гуситов на него и его союзников; теперь же Свидригайло узнал, что гуситы при потворстве Ягайловых подданных переправились через Одер, намереваясь напасть на владения Тевтонского ордена, а между Ягайлом и гуситами происходят оживлённые контакты, что противоречит условиям [Чарторыйского] перемирия; в прошлом году Свидригайло, не жалея расходов, отговорил татар от нападения на земли Польского королевства; поэтому он просит короля удерживать его подданных от нападения на владения Ордена и содействия гуситам и напоминает о своём союзе с Молдавией; ранее Свидригайло просил короля выдать ему пленных братьев Ордена под поручительство, но тот, не доверяя ему, требует, чтобы за них наряду с великим князем литовским поручились шестеро силезских князей; просит короля ограничиться поручительством его одного; по ходатайству великого магистра [Пауля фон Русдорфа] просит короля проконтролировать возвращение своих подданных, на время выпущенных под поручительство из орденского плена, в условленный срок, поскольку они до сих пор этого не сделали; просит ответить с предьявителем этого письма.

*Коп.:* GStAPK, OBA 6163 (olim XVII 188). Бумага, 21,8×29. Список 1432 г., выполнен в канцелярии Свидригайла (на это указывает водяной знак и упоминание в письме Свидригайла великому магистру от 20 VII 1432 – OBA 6165).

*В правом верхнем углу поч. XIX в.:* № 88. (Коцебу). На обороте в нижней половине сверху вниз адрес: *Serenissimo principi et domino, domino Wladislao, Dei gracia regi Polonie etc., fratri nostro carissimo*. У правого края следы красновосковой печати (Д=3,1) и горизонтальные прорезы для её подкладки. Вдоль нижнего края – пробы пера в перевёрнутом виде.

*Рег.:* [32, S. 80–81; 4, с. 135–136, № 59; 49, S. 595; 43, № 6163, S. 383].

*Serenissimo principi et domino, domino Wladislao, Dei gracia regi Polonie etc., fratri nostro carissimo, Boleslaus, eadem gracia magnus dux Lithwanie Russieque etc., salutem fraterni amoris cum incremento. Serenissime princeps, frater noster carissime! Occurrit nobis memorie, quomodo quondam nobis v. f. fuerit locuta iactans, potenciam Bohemorum Thaboritarum contra nos et nostros adherentes inducere velle. Nunc vero certitudinaliter informamur, quomodo dicti Bohemi iam fluvium Odram transpassarunt forte ex induccione<sup>a</sup> nonnullorum Regni vestri incolarum, terras Cruciferorum invadere machinantes. Certi eciam sumus, quod vobiscum tractatus per eorum nuncios habuerunt et habent speciales vestrique dietenus notabiles cathervatim ad ipsos equitare non desinunt magis ac magis, suffragia eis prebere spondentes ad exequendum eorum desiderium diversis petitionibus alliciunt ipsos. Animadvertat v. f., si hec litteris treugarum pacis non sunt detractiva, in quibus clarissime existit enodatum, nullas submissas et subordinatas personas treugis durantibus inducere debere<sup>b</sup>. Novit eciam v. f., quomodo nos ad vota v. f. Thataros, anno preterito vestras terras devastare*

cupientes, non parcendo magnis sumptibus et expensis retraxerimus<sup>c</sup> retrorsum, vobis specialem complacenciam in eo ostendere putantes. Quapropter rogamus v. f. attente, quatenus vestros ab huiusmodi eorum proposito, quod putamus non absque vestro consensu esse, retrahere velitis, nec hos Bohemos vestris subditis ad debellandas terras Cruciferorum inducere permittatis, nam quidquid prefatis Cruciferis<sup>d</sup> taliter ut premittitur ex eo irrogatum fuerit, sciatis nobis et Walachis cum unum sumus hoc factum esse, nec eciam ab alio preterque a vestra fraternitate illud repetemus. Ceterum, frater carissime, veluti v. f. dudum scripseramus, ut Cruciferos, quos vestre manus potens retinet detentos, ad caucionem fideiussoriam manus nostre dare<sup>e</sup> voluissetis; vos autem, frater carissime, nobis fiduciam omnino quasi non adhibentes, alios sex principes Slesie una nobiscum fideiussores habere voluistis. Quare, frater carissime, supplicamus vobis, quatenus per inmixtionem aliorum principum nobis verecundiam non facientes, prefatos Cruciferos cum eorum sociis ad caucionem fideiussoriam solius manus nostre dare velitis. Preterea, frater noster carissime, intimavit nobis magister generalis, ut v. f. scriberemus pro ipsius captivis, qui fidei et honoris ipsorum immemores existentes, se statuere minime intendunt, quod v. f. ipsis preciperet sub eo honore, sub quo se statuere sponderunt, ut se presentant. Ideo nos v. f. avisamus, ut v. f. in hoc facto taliter efficiat, ut idem captivi, quibus taliter terminus datus est ad statuendum, statuantur, super hiis nobis per presencium ostensorem vestrum responsum dantes.

Datum in Hrodno feria sexta proxima ante festum Marie Magdalene anno Domini etc. tricesimo secundo.

<sup>a</sup> В начале слова зачёркнуто со. <sup>b</sup> Далее зачёркнуто: vel \an/ istorum ab ea littera dampnatorum et retenorum hominum participacio vobis, qui a diebus vestris profitebamini rectus et vestris in conspectum domini apostolici tociusque Christianitatis infamie non pariet notam. <sup>c</sup> Над концом слова зачёркнуто титло. <sup>d</sup> Слово сильно выдаётся на правое поле – возможно, дописано. <sup>e</sup> Вписано на левом поле.

## 8

**1432 г. июля 26. Опочно.** – Кор. польск. Владислав II Ягайло – [вел.] кн. лит. Болеславу Свидригайлу: сообщает о прибытии Свидригайлова посла с его письмом, в котором тот заявляет, что через Одер переправились чешские [гуситские] войска, а к ним присоединяются вассалы Польского королевства, намереваясь напасть на владения Тевтонского ордена, и обвиняет польского короля в потворстве этому, нарушении польско-литовского [Чарторыйского] перемирия и желании направить гуситов против Свидригайла; на это Владислав отвечает, что поляки не помогают гуситам в нападении на Орден и что он сам никогда гуситов к этому не побуждал, а обменивается с ними послами, поскольку папы римские Мартин V и Евгений IV поручили ему переговоры с гуситами, чтобы вернуть их в лоно католической Церкви. На сообщение Свидригайла о победе хана [Улуг-Мухаммеда над его противниками] Владислав отвечает, что не станет осуждать литовского князя за союз с «язычниками», и просит его не ставить ему в вину контакты с гуситами, предпринимаемые для собственной защиты. В ответ на просьбу отпустить пленных братьев Ордена Владислав напоминает о предстоящем съезде со Свидригайлом, где будет решён этот вопрос; сообщает о получении Свидригайлова поручительства за Гаитольда и его скором отпуске. Владислав напоминает о съезде представителей Польши, ВКЛ и Ордена, назначенном на 10 VIII, и просит

*Свидригайла сообщить имена его послов для выдачи проезжей грамоты, а также прислать такую же грамоту польским послам, чьи имена литовскому князю должны быть известны.*

*Ор.: GStAPK, ОВА 6169, Вл. 2 (olim XXIII 177). Бумага, 30,6×32,7.*

*В правом нижнем углу сверху вниз пр. крндш. совр. фол. 2. На обороте в нижней части сверху вниз адрес: Preclaro principi domino Boleslao alias Switrigal, duci Lithwanie, fratri nostro carissimo. У правого края и в левой части незначительные остатки прикладной красновосковой печати с минускульной надписью по окружности (Д=3). Над горизонтальным сгибом у левого края в перевёрнутом виде красным крндш. 1432.*

*Список: GStAPK, ОВА 6169, Вл. 3 (olim XXIVa 49/4). Бумага, 30×30,8. Список 1432 г.*

*Заголовок: Also screib der konig von Polan dem grosfursten czu Littawen. В левом верхнем углу снизу вверх совр. фол. пр. крндш. 3 (написано поверх стёртого 2). На обороте в нижней части листа надпись: Copia cuiusdam litere regis Polonie misse duci magno Litwanie etc. В верхней части листа в перевёрнутом виде поч. XIX в.: N 18.*

*Публ.: [14, s. 369–371, неточно, пропущена строка].*

*[49, s. 596; 43, № 6169, s. 383]*

Wladislaus, Dei gracia rex Polonie Lithwanieque princeps supremus et heres Russye etc.

Preclare princeps, frater noster carissime! Heri nuncius f. v. applicuit hic cum literis<sup>25</sup>, in quibus scribit f. v., quomodo exercitus Bohemorum trans fluvium Odra descendissent ex induccione nonnullorum Regni nostri incolarum, qui ipsis dietenus congregati transirent in succursum, terras Cruciferorum invasuri, et siquidem idem Bohemi attemptarent, videretur inscripcionibus inter nos factis per nos esse contraventum, eo<sup>a</sup> quod<sup>b</sup> hoc non absque nostro consensu esset, quam nuncii eorum ad nos et nostri ad eos sepius visitarent, et cum eis haberemus multos tractatus subiungentes qualiter condam vobis fuissemus locuti iactitantes, potenciam eorundem Bohemorum contra vos inducere velle etc. Frater carissime, frequencius fraternitas vestra nobis duris et asperis verbis scribere de pluribus nos incusando consuevit, quod a fraternitate vestra corde doloroso sufferimus, licet immunes et iusti eorum existamus. Et sciat f. v., quod nos in agendis nostris aliter non disponimus, nisi ut christianus et fidelis princeps ac rex coronatus. Treugas autem pacis, de quibus<sup>c</sup> immunitis prout alias sepius affidantes vos avizavimus, tenemus una cum subditis nostris et adherentibus tenereque volumus inconcusse, dummodo nobis reciproce observabuntur et tenebuntur. Bohemos vero prefatos ad impetendum terras Cruciferorum treugis predictis pendentibus<sup>d</sup> non inducimus<sup>d</sup> neque subditi nostri, ut vobis false suggeritur, ipsis Bohemis se in subsidium transferunt. Eciam non recolimus, ymmo certi sumus, quod nunquam gloriabamur coram aliquo homine de concitacione et induccione predictorum Bohemorum ad debellandum sive devastandum terras seu provincias quascumque. Ergo f. vestra talibus ficticiniis et veritati omnino contrariis non credat et nos de cetero talismodi scriptis non turbet<sup>e</sup>. Quod autem nuncii inter nos et predictos Bohemos, ut scribitis, sepius equitant, nolite admirari. Habemus in comissis apostolicis ymmo verius mandatis tam domini Martini pape nuper defuncti, quam eciam sanctissimi domini nostri<sup>f</sup> Eugenii moderni, ut quibuscumque modis sive tractatibus eosdem Bohemos

<sup>25</sup> По-видимому, имеется в виду послание Свидригайла Ягайлу от 18 VII 1432 (см. № 7).

flectere et redducere ad unionem Sancte Matris Ecclesie possemus. Id formidine et suspicione quibuslibet ultraiectis aggredi in Christique nomine prosequi et facere debemus, quod pro posse nostro a retroactis temporibus non absque gravissimis fatigiis, expensis et impensis fecimus facimusque de presenti et continuare, Domino adiuvante, cuius res agitur, intendimus et volumus, in quo finem consequi speramus salutarem, quam negocia nostra taliter cum eis disposuimus et conclusimus, prout f. v. pridie scripsimus. Ceterum scribit nobis f. v. de triumpho cesaris Thartarorum etc., de quo f. v. nobis per sepe solet intimare, et quamvis ipsi sunt pagani, nichilominus f. v. pro ea non arguimus, eciam si Bohemos aut quoscumque amicos nobis alliceremus pro defensione nostri, non videretur nobis per vos esse imputandum ad culpam. Dubitare tamen<sup>f</sup> non expedit de observandis per nos treugis predictis ad tempus limitatum. Preterea scribit f. v. de captivis Cruciferorum mittendis etc. Novit f. v., quomodo terminus convencionis inter nos mutuo celebrande appropinquat, in qua auspice Domino de hiis negociis et aliis concludemus. Insuper literarum sive inscriptionum vestrarum pro Gastoldo etc. disponemus f. v. in brevi fieri restitutionem. Item festum sancti Laurencii est in proximo, ad quod iudices hinc inde deputati per nos ad metas dominiorum utriusque nostrum debent convenire et f. v. nostris, licet, eorum nomina sciatis, usquemodo literam salvi conductus non destinavit, nos vero vestrorum deputatorum nomina ignoramus. Ideo fraternitas v. eo celerius huiusmodi salvum conductum nostris dirigat et nos similiter vestris dirigemus per nos in hoc facta negligentibus non committetur.

Datum in Oppoczno sabbato in festo sancte Anne matris Marie virginis anno Domini M<sup>o</sup> etc. XXX secundo.

Dominus rex per se.

<sup>a</sup> Приписано перед началом строки. <sup>b</sup> На конце зачёркнуто сокращение que. <sup>c</sup> Далее зачёркнуто: iniungitis. <sup>d-d</sup> Вписано на правом поле. <sup>e</sup> Написано над зачёркнутым: impediatur neque veret. <sup>f</sup> Вписано над строкой.

## 9

**1432 г. августа 10. Липнишки.** – Фогт Братиана [Генрих Хольт] – великому магистру Паулю фон Русдорфу: вел. кн. литовский [Болеслав Свидригайло] отправил к королю польскому [Владиславу II Ягайлу] своего фаворита Андриюшку с просьбой выдать проезжую грамоту представителям Ордена для их участия в польско-литовском съезде наряду с литовцами, русинами и молдаванами; в случае отказа короля съезд не состоится; татарский хан [Улуг-Мухаммед] – «друг» Свидригайла одержал победу над своим противником, отправил его к вел. князю и изъявляет готовность во всём поддерживать его; псковичи прислали к вел. князю посольство с просьбой дать им наместника и готовы помочь ему, как только могут; вел. кн. хочет отправить еп. вроцлавского [Конрада IV] в посольство к венгерскому королю [Сигизмунду Люксембургскому] и спрашивал фогта Братиана, стоит ли это делать, в ответ тот порекомендовал ему посоветоваться с его окружением; вел. кн. литовский хотел бы, чтобы великий магистр писал ему о новостях, в особенности о венгерском короле; поскольку мазовецкие князья ни о чём не договорились с комтуром Эльбинга и великим комтуром, они заявляли, что отправят посольство к Свидригайлу, но так этого и не сделали, поэтому фогт Братиана предполагает, что они действуют обманом; вел. кн. пожаловал ему двор и людей, которые ранее принадлежали комтуру Бранденбурга Маркварту [Зульцбаху].

Op.: GStAPK, OBA 6183 (olim XVIIa 16). Бумага, 29,5×25,7.

*В правом верхнем углу поч. XIX в.: № 15. (Коцебу). На обороте сверху вниз адрес: Dem erwidigen homeister mit allir erwidikeith, tag und nacht anne allis seumen, macht hiranne lieth. Выше (правее) сверху вниз современная канцелярская пометка: Voit Brathean von Littauwen. Czu Marienburg am sontage noch Assumpcionis Marie [17 VIII 1432]. Ниже (левее) адреса сверху вниз поч. XVI в.: Daß Schwiedregal umb geleidt zum konige geschigt deß Ordens halbenn und will, daß die Ordenßperschonen sowoll bey allen handelungen sein sollen, alß Reussen<sup>a</sup> oder Wallachenn. Numero 152. У правого края на полоске-подкладке и в левой части остатки прикладной печати жёлтого воска (Д=3,2).*

*Рег.: [32, s. 83–84; 4, с. 140–141, № 63; 18, № 1617, s. 137; 28, № 1810, s. 210; 43, № 6183, s. 384].*

Unsern gar willigen undirtanigen gehorsam mit allis gutis dierbitunge stetis czuvor. Erwidigir gnediger lieber her homeistir! Uwer erwidige gnade<sup>b</sup> geruche czu wissen, wie das der herre grosfurste seiner herlikeit obirsten liephaber, Andreken bey namen, ken Polan czum konige in botschaften willen hat czu senden<sup>26</sup>, der alle ding noch bevelungen alzo beleiten sal, das der koning von Polan mit den seinen die unsirn so volkomlich sal geleiten, alzo dem heren<sup>c</sup> grosfurstin die seinen, so das<sup>d</sup> alle ding die unsirn mit den Walachin, Littawen und Rwßen von eine teile und in dem gerichte gelich sitczen sullen, das do keine underscheit sal sien, handeln sullen, als die obengerurten Littawen, Rwßen und Walachin. Were is, das der koning von Polan mit den seinen das nicht vollieben wurde, so sulde der tag wedir czurucke geen<sup>27</sup>. So hat der herre grosfurste einen frunt czum keser in der Tatharie<sup>28</sup>, der do wedir seinen vint hat gestritten, so das her gesegit hat wedir den, her hat en gevangen und hat en dem herren grosfurstin gesanth<sup>29</sup>, und leeth em vorgeben alzo, das her<sup>e</sup> siner herlikeit wil bistein mit ganczer macht, wenne und wo her das begerende wirt sien. Die Pleczkawer, andirs benumpt die Obscawiten, sien geweßen bie unsirn herrn grosfurstin, begerende von em einen hauptmann, und geben ouch vor, das sie em getrwlich wellin bistein und helffin, so sie groste kunnen adir mogen<sup>30</sup>. So hat der herre grosfurste den bisschoff von der Nysse<sup>31</sup> wellen czu senden in botschaftin czum konige von Ungern. Sine

<sup>26</sup> Андриюшко, фаворит Свидригайла. Великий князь отправил его к королю до 20 VIII 1432 (GStAPK, ОВА 6198). Р. Петраускас отождествляет его с будущим Свидригайловым маршалом дворным Андреем Джусой [37, s. 30], но тот появляется в окружении свергнутого великого князя лишь в октябре 1433 г. (GStAPK, ОВА 6236, 6701).

<sup>27</sup> Имеется в виду съезд Свидригайла, Ягайла и их советников, который должен был состояться в Берестье в сентябре 1432 г. (GStAPK, ОВА 6169, 6171, 6173, 6198, 6201).

<sup>28</sup> Улуг-Мухаммед, см. прим. к № 1.

<sup>29</sup> Возможно, этим врагом Улуг-Мухаммеда был Сеид-Ахмед, который находился при Свидригайле в момент ошмянского переворота в ночь с 31 VIII на 1 IX 1432 [35, № 624; 10, с. 45–56].

<sup>30</sup> На решение псковичей обратиться к великому князю литовскому, несмотря на пребывание там присланного из Москвы кн. Александра Фёдоровича Ростовского, могла повлиять как отправка в Новгород Юрия Лугвеневича, так и затянувшийся конфликт Василия II с Юрием Дмитриевичем, продолжавшийся даже после их возвращения из Орды [35, № 596; 8, с. 38–41; 9, с. 42–44, 125–128; 5].

<sup>31</sup> Конрад IV (Старший) (между 1380 и 1386 – 9 VIII 1447), еп. вроцлавский в 1417/18 – 1447 гг. [30, s. 176–180]. В первой половине августа 1432 г. Конрад IV пребывал при дворе Свидригайла [17] (см. также: GStAPK, ОВА 6185, 6198, 28169 – датируется 5 VII 1432 по содержанию). Он, подобно другим сыновьям силезского кн. Конрада III, в первой трети XV в. поддерживал достаточно активные связи и с Сигизмундом Люксембургским, и с Великим княжеством Литовским [39].

herlikeit hat uns gerotfrogit, ab is wol fuclich und nutcz were, so haben wir<sup>f</sup> dorczu geluthbart alzo, das sine mechtikeit sulde sich<sup>g</sup> befrogin mit den seinen; was die em wurdin rotin, dornoch sulde her thun, so das wir nicht noch kunnen gewissen, ab her wirt volczien. Wir vornemen ouch wol von siner grosherlikeit, das er gerne seghe, das uwer gnode em wffte vorschrebe von czitungen, was die wurde vornemen, sunderlich von dem konige von Ungaren, ab uwer erwirdikeit von deme hette vornomen adir wurde vornemen, doranne siner herlikeit groslich anne geschege czu dancke. Muntlich her mit uns dovon nicht gereth hat. Die Maßawer hatten is mit dem kumpthur vom Elbinge und groskumpthur alzo geloßin, sintdemol, das sie sunder ende von en schitten, das sie weldin in korcz eine botschaft weder czum herren grosfurstin thun, so habin sie noch czur czit keine<sup>h</sup> wedirbotschaft gethon, umbe des willin is wol stet czu dirkennen, das sie nurth mit tusscherie und wfsatze umbegeen. So hat uns ouch unser herre grosfurste einen hoff gegeben, den wir umbe unser pferde willen czu uns haben genomen, dorczu nemliche lewthe, die her Marcqward, der kumpthur von Brandenburg<sup>32</sup>, ouch hat gehat. Von czitungen uwer erwirdigen gnaden wir andirs nicht wissen nw czur czit czu vorschrieben, sundir was wir werden vornemen, wellin wir uwer gnoden sunder czog vorschrieben.

Gegeben czu Lepninsken<sup>i</sup> am tage Laurenti anno etc. XXXII<sup>o</sup>.

Voit czum Brathean.

<sup>a</sup> Первая s исправлена из e. <sup>b</sup> Вписано на левом поле при помощи знака вставки. <sup>c</sup> Первая e вписана над строкой. <sup>d</sup> Далее зачёркнуто: sie. <sup>e</sup> Далее зачёркнуто: em wil. <sup>f</sup> На конце слова зачёркнута t. <sup>g</sup> Вписано над строкой. <sup>h</sup> Далее зачёркнуто b. <sup>i</sup> Возможно также чтение Lerumsken.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бяспалаў Р.А., Палехаў С.У. Гісторыя літоўска-навасільскіх дагавораў 1427–1491 гадоў і літоўска-варатынскія граматы 1483 і 1488 гадоў // Беларускі гістарычны агляд. 2018. Т. 25. С. 173–227.
2. Гулевич В.П. От ордынского Улуса к ханству Гиреев: Крым в 1399–1502 гг. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2018. 492 с.
3. Золотая Орда в мировой истории. Коллективная монография. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2016. 968 с.
4. Коцебу А. Свитригайло, Великий Князь Литовский, или Дополнение к историям Литовской, Российской, Польской и Прусской. СПб.: Типография Медицинского Департамента Министерства Внутренних Дел, 1835. х + 236 + 44 + 30 с.
5. Назаров В.Д. Династическая война московских Рюриковичей. Прелюдия 1432 г. // Комплексный подход в изучении Древней Руси. Материалы X Международной конференции, 9–13 сентября 2019 года, Москва, Россия. М., 2019. С. 139–140.
6. Полюхов С.В. Наследники Витовта. Династическая война в Великом княжестве Литовском в 30-е годы XV века. М.: Индрик, 2015. 712 с.
7. Полюхов С.В. Ханское послание литовскому князю в прусском архиве (1432 г.) // «Вертоград многоцветный». Сборник к 80-летию Бориса Николаевича Флори. М.: Индрик, 2018. С. 307–322.

<sup>32</sup> Маркварт фон Зульцбах (Зальцбах) († 15 VII 1410), комтур Рагнита (1396–1402), комтур Бранденбурга (1402–1410), много лет поддерживал дружеские отношения с Витовтом и был казнён по его приказу после Грюнвальдской битвы [41; 22, s. 119, 125; 40, p. 238–241; 45, p. 117–119].

8. Псковские летописи / Подг. Насонов А.Н. Вып. 1. М.; Л.: Издательство Академии наук СССР, 1941. Ixiv + 148 с.
9. Псковские летописи / Подг. Насонов А.Н. Вып. 2. М.: Издательство Академии наук СССР, 1955. 364 с.
10. *Трепавлов В.В.* Большая Орда – Тахт эли. Очерк истории. Тула: Гриф и К, 2010. 112 с.
11. *Трепавлов В.В.* Улуг-Мухаммед // Большая российская энциклопедия. Т. 33. М.: Научное издательство «Большая российская энциклопедия», 2017. С. 11.
12. *Флоря Б.Н.* Орда и государства Восточной Европы в середине XV века (1430–1460) // Славяне и их соседи. Вып. 10. Славяне и кочевой мир. К 75-летию акад. Г.Г. Литаврина. М.: Наука, 2001. С. 172–196.
13. *Cimpeanu L.* Anul 1432: începutul conflictului dintre Ilie vodă și Ștefan vodă, fiii lui Alexandru cel Bun. Documente inedite din arhiva Ordinului Teuton // Studii și Materiale de Istorie Medie. 2015. Vol. XXXIII. P. 161–186.
14. *Codex diplomaticus Lithuaniae* / Raczyński E. (ed.). Vratislaviae: Sumptibus Sigismundi Schletter, 1845. xvi + 392 p.
15. *Codex epistolaris saeculi XV. T. 2* / Lewicki A. (ed.). Cracoviae: Nakładem Akademii Umiejętności, 1891. Ixxvii + 531 s.
16. *Codex epistolaris saeculi XV. T. 3* / Lewicki A. (ed.). Cracoviae: Nakładem Akademii Umiejętności, 1894. Ixxx + 665 s.
17. *Codex Mednicensis seu Samogitiae dioecesis, Pars 1: 1416.II.13 – 1609.IV.2.* Jatulis P. (ed.). Roma: Academia Lituana Catholica Scientiarum, 1984. xxxvi + 714 p.
18. *Daniłowicz I.* Skarbiec diplomatów papieżkich, cesarskich, krolewskich, książęcych. T. 2. Wilno: Drukarnia A. H. Kirkora, 1862. 370 s.
19. *Die Berichte der Generalprokuratoren des Deutschen Ordens an der Kurie.* Bd. 4. Hbd. 1 / Forstreuter K. (ed.). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1973. 484 s.
20. *Dincă A.C.* Der Türkeneinfall im Burzenland aus dem Jahre 1431 // *Transylvanian Review.* 2016. Vol. XXV. Suppl. 2. P. 133–142.
21. *Długossii J.* Annales seu Cronicae incliti regni Poloniae. Liber XI et liber XII (1431–1444). Varsaviae: Wydawnictwo Naukowe PWN, 2001. 473 s.
22. *Ekdahl S.* Die „Banderia Prutenorum“ des Jan Długosz – eine Quelle zur Schlacht bei Tannenberg 1410. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1976. xii + 316 s.
23. *Feneșan C.* Cavalerii teutoni în banatul Severinului și la Dunărea de Jos în prima jumătate a secolului al XV-lea. Documente și extrase. Der Deutsche Orden im Severiner Banat und an der niederen Donau in der ersten Hälfte des XV. Jahrhunderts. Urkunden und Auszüge. Timișoara: Cosmopolitan-Art, 2015. 312 p.
24. *Gąsiorowski A.* Itinerarium króla Władysława Jagiełły 1386–1434. Wyd. 2 / Gąsiorowski A. i Rutkowska G. (eds). Warszawa: Instytut Historii PAN, 2015. 172 s.
25. *Gawęda S.* Próba osadzenia Fryderyka Hohenzollerna na tronie polskim a sprawa pomorska // *Mediaevalia.* W 50 rocznicę pracy naukowej Jana Dąbrowskiego. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1960. S. 177–205.
26. *Grabowski J.* Dynastia Piastów mazowieckich. Wyd. 2. Kraków: Avalon, 2016. 724 s.
27. *Heckmann D.* Leitfaden zur Edition deutschsprachiger Quellen (13.–16. Jahrhundert) // *Preußenland.* 2013. Jg. 3. S. 7–13.
28. *Index actorum saeculi XV ad res publicas Poloniae spectantium* / Lewicki A. (ed.). Cracoviae: Nakładem Akademii Umiejętności, 1888. xvi + 581 + 2 s.
29. *Jasiński K.* Rodowód Piastów mazowieckich. Poznań; Wrocław: Wydawnictwo Historyczne, 1998. 247 + 1 s.
30. *Jasiński K.* Rodowód Piastów śląskich, T. 2: Piastowie świdniccy, ziebiccy, głogowscy, żagańscy i oleśniccy. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1975. 223 s.

31. *Joachim E.* König Sigmund und der Deutsche Ritterorden in Ungarn 1429–1432. Mitteilungen aus dem Staatsarchiv zu Königsberg // Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung. Bd. 33. Innsbruck, 1912. S. 87–119.
32. *Kotzebue A.* Switrigail. Ein Beytrag zu den Geschichten von Litthauen, Rußland, Polen und Preussen. Leipzig: Paul Gotthelf Kummer, 1820. vi + 170 s.
33. *Kwiatkowski K.* Okoliczności wypowiedzenia wojny królowi polskiemu Władysławowi II przez wielkiego mistrza zakonu niemieckiego Ulricha von Jungingen w sierpniu 1409 roku // Zapiski Historyczne. 2009. T. LXXIV. Zesz. 3. S. 7–33.
34. *Lewicki A.* Powstanie Świdrygiełły. Ustęp z dziejów unii Litwy z Koroną. Kraków: Nakładem Akademii Umiejętności, 1892. 390 s.
35. Liv-, esth- und curländisches Urkundenbuch, Bd. 8: 1429 Mai – 1435 / Hildebrand H. (ed.) Riga; Moskau: Verlag von J. Deubner, 1884. xxxvii + 1 + 687 + 1 s.
36. *Nowak Z.H.* Puchała Dobiesław // Polski słownik biograficzny, T. XXIX: Przerębski Samuel – Raduński Edward. Wrocław; Warszawa; Kraków; Gdańsk; Łódź: Zakład Narodowy im. Ossolińskich; Wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk, 1986. S. 323–325.
37. *Petrauskas R.* Didžiojo kunigaikščio institucinio dvaro susiformavimas Lietuvoje (XIV a. pabaigoje – XV a. viduryje) // Lietuvos istorijos metraštis. 2005. T. 1. Vilnius, 2006. P. 5–38.
38. *Petrauskas R.* Lietuvos diduomenė XIV a. pabaigoje – XV a.: Sudėtis – struktūra – valdžia. Vilnius: Aidai, 2003. 380 p.
39. *Petrauskas R.* Tarp riteriško mobilumo ir indigenato: svetimšaliai riteriai Lietuvos didžiojo kunigaikščio dvare // Petrauskas R. Lietuvos Didžioji Kunigaikštystė. Politika ir visuomenė vėlyvaisiais Viduramžiais. Vilnius: Lietuvių katalikų mokslo akademija; Naujasis Židinys – Aidai, 2017. P. 343–360.
40. *Petrauskas R.* Tolima bičiulystė: asmeniniai Vokiečių ordino pareigūnų ir Lietuvos valdovų santykiai // R. Petrauskas: Lietuvos Didžioji Kunigaikštystė. Politika ir visuomenė vėlyvaisiais Viduramžiais. Vilnius: Lietuvių katalikų mokslo akademija; Naujasis Židinys – Aidai, 2017. P. 225–256.
41. *Prochaska A.* Markward Salzbach. Z dziejów Litwy 1384–1410 // Przegląd Historyczny. 1909. T. 9. S. 12–28, 121–132.
42. Raguza és Magyarország összeköttetéseinek oklevéltára / Gelcich J. és Thallóczy L. (eds). Budapest: Magyar Tudományos Akadémia Történettudományi Bizottsága, 1887. lix + 923 o.
43. Regesta historico-diplomatica Ordinis S. Mariae Theutonicorum. P. 1. Vol. 1 / Joachim E. et Hubatsch W. (eds). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1948. xvi + 874 s.
44. Richtlinien für die Edition landesgeschichtlicher Quellen / Heinemeyer W. (ed.). 2. Aufl. Marburg; Hannover: Selbstverlag des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine, 2000. 40 s.
45. *Ryčkov A.* Judo bučinys: valdovo išdavystės samprata Lietuvoje (XIII a. pabaiga – XVI a. viduryje). Vilnius: Lietuvos istorijos institutas, 2018. 280 p.
46. *Rymar E.* Rodowód książąt pomorskich. Wyd. 2. Szczecin: Książnica Pomorska, 2005. 608 + 12 s.
47. *Thumser M.* Zehn Thesen zur Edition deutschsprachiger Geschichtsquellen (14.–16. Jahrhundert) // Editions wissenschaftliche Kolloquien 2005/2007. Methodik – Amtsbücher – Digitale Edition – Projekte / Thumser M. und J. Tandecki (eds). Toruń, 2008. S. 13–19.
48. *Thúry J.* Török-magyarkori történelmi emlékek. 2. osztály: Írók. 1. köt.: Török történetírók. Budapest: Magyar Tudományos Akadémia, 1893. viii + 433 o.
49. *Voigt J.* Geschichte Preussens, von den ältesten Zeiten bis zum Untergange der Herrschaft des Deutschen Ordens. Bd. 7. Königsberg: Verlag der Gebrüder Bornträger, 1836. xvi + 788 s.
50. *Windecke E.* Denkwürdigkeiten zur Geschichte des Zeitalters Kaiser Sigmunds. Berlin: R. Gaertners Verlagsbuchhandlung, 1893. lxxviii + 594 s.

51. Wolff A. Projekt instrukcji wydawniczej dla pisanych źródeł historycznych do połowy XVI wieku // *Studia Źródłoznawcze. Commentationes*. T. 1. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1957. S. 155–181.

52. Zathę J. Katalog rękopisów średniowiecznych Biblioteki Kórnickiej. Wrocław; Warszawa; Kraków: Zakład Narodowy im. Ossolińskich; Wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk, 1963. li + 734 s.

**Сведения об авторах:** Сергей Владимирович Полехов – кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Школы актуальных гуманитарных исследований Института общественных наук Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ (119606, пр. Вернадского, 82, Москва, Российская Федерация); ORCID: 0000-0001-7866-7663. E-mail: sergey.polekhov@gmail.com

Николай Николаевич Наумов – кандидат исторических наук, научный сотрудник Исторического факультета Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова (119991, Ленинские горы, 1, Москва, Российская Федерация); ORCID: 0000-0001-6587-1681. E-mail: nn-naumov@mail.ru

*Поступила 21.09.2020 Принята к публикации 24.11.2020*

*Опубликована 29.12.2020*

#### REFERENCES

1. Biaspałaŭ R.A., Palechaŭ S.U. Historyja litoŭska-navasilskich dahavoraŭ 1427–1491 hadoŭ i litoŭska-varatynskija hramaty 1483 i 1488 hadoŭ [The history of the treaties between the Grand Duchy of Lithuania and the Principality of Vorotynsk (1427–1491) and the Lithuanian-Vorotynsk documents of 1483 and 1488]. *Bielaruski historyčny ahlad* [Belarusian Historical Review]. 2018, vol. 25, pp. 173–227. (In Belarusian)

2. Gulevich V.P. *Ot ordynskogo Ulusa k khanstvu Gireev: Krym v 1399–1502 gg.* [From the Horde's Ulus to the Girays' Khanate: Crimea in 1399–1502]. Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2018. 492 p. (In Russian)

3. *Zolotaya Orda v mirovoi istorii. Kollektivnaya monografiya* [The Golden Horde in World History]. Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2016. 968 p. (In Russian)

4. Kotsebu A. *Svitrigailo, Velikii Knyaz' Litovskii, ili Dopolnenie k istoriyam Litovskoi, Rossiiskoi, Pol'skoi i Prusskoi* [Švitrigailo, the Grand Duke of Lithuania, or an Addition to the History of Lithuania, Russia, Poland, and Prussia]. St. Petersburg: Publishing house of the Medical Department of the Ministry of Internal Affairs, 1835. x + 236 + 44 + 30 p. (In Russian)

5. Nazarov V.D. Dinasticheskaya voina moskovskikh Ryurikovichei. Prelyudiya 1432 g. [The Dynastic war of the Moscow Ryurikides. The prelude of 1432]. *Kompleksnyi podkhod v izuchenii Drevnei Rusi. Materialy X Mezhdunarodnoi konferentsii, 9–13 sentyabrya 2019 goda, Moskva, Rossiya* [An Integrated Approach to the Study of Old Rus'. Proceedings of the Tenth International Conference, September 9–13, 2019, Moscow, Russia]. Moscow, 2019, pp. 139–140. (In Russian)

6. Polekhov S.V. *Nasledniki Vitovta. Dinasticheskaya voina v Velikom knyazhestve Litovskom v 30-e gody XV veka* [Vytautas's Successors. The Dynastic War in the Grand Duchy of Lithuania in the 1430s]. Moscow: Indrik, 2015. 712 p. (In Russian)

7. Polekhov S.V. Khanskoe poslanie litovskomu knyazyu v prusskom arkhive (1432 g.) [The Khan's letter to the Lithuanian Duke in a Prussian Archive (1432)]. "Vertograd mnogotsvetnyi". *Sbornik k 80-letiyu Borisa Nikolaevicha Flori* ["Multicolor Vertograd". Collection for the Eightieth Birthday of Boris Nikolaevich Florya]. Moscow: Indrik, 2018, pp. 307–322. (In Russian)

8. *Pskovskie letopisi* [The Pskov Chronicles]. Iss. 1. Nasonov A.N. (ed.). Moscow; Leningrad: Publishing house of the USSR Academy of Sciences, 1941. Ixiv + 148 p. (In Russian)

9. *Pskovskie letopisi* [The Pskov Chronicles]. Iss. 2. Nasonov A.N. (ed.). Moscow; Leningrad: Publishing house of the USSR Academy of Sciences, 1955. 364 p. (In Russian)

10. Trepavlov V.V. *Bol'shaya Orda – Takht eli. Ocherk istorii* [The Great Horde – Takht Eli. An Outline of History]. Tula: Grif and Co, 2010. 112 p. (In Russian)

11. Trepavlov V.V. Ulug-Mukhammed [Ulugh Muhammad]. *Bol'shaya rossiiskaya entsiklopediya* [Great Russian Encyclopedia]. Vol. 33. Moscow: Scientific publishing house "Great Russian Encyclopedia", 2017, p. 11. (In Russian)

12. Florya B.N. Orda i gosudarstva Vostochnoi Evropy v seredine XV veka (1430–1460) [The Horde and the States of Eastern Europe in the middle of fifteenth century (1430–1460)]. *Slavyane i ikh sosedi*, Vyp. 10: *Slavyane i kochevoi mir. K 75-letiyu akad. G.G. Litavrina* [Slavs and Their Neighbors, Issue 10: Slavs and the Nomadic World. To the Seventy Fifth Birthday of Academician G.G. Litavrin]. Moscow: "Science", 2001, pp. 172–196. (In Russian)

13. Cimpanu L. Anul 1432: începutul conflictului dintre Ilie vodă și Ștefan vodă, fiii lui Alexandru cel Bun. Documente inedite din arhiva Ordinului Teuton. *Studii și Materiale de Istorie Medie*. 2015, vol. XXXIII, pp. 161–186. (In Romanian)

14. *Codex diplomaticus Lithuaniae*. Raczyński E. (ed.). Vratislaviae: Sumptibus Sigismundi Schletter, 1845. xvi + 392 p. (In Latin and German)

15. *Codex epistolaris saeculi XV*. Vol. 2. Lewicki A. (ed.). Cracoviae: Nakładem Akademii Umiejętności, 1891. Ixxvii + 531 s. (In Latin and German)

16. *Codex epistolaris saeculi XV*. Vol. 3. Lewicki A. (ed.). Cracoviae: Nakładem Akademii Umiejętności, 1894. Ixxx + 665 s. (In Latin and German)

17. *Codex Mednicensis seu Samogitiae dioecesis*, Part 1: 1416.II.13 – 1609.IV.2. Jatulis P. (ed.). Roma: Academia Litwana Catholica Scientiarum, 1984. xxxvi + 714 p. (In Latin, Lithuanian, and German)

18. Daniłowicz I. *Skarbiec diplomatów papieżkich, cesarskich, królewskich, książęcych*. Vol. 2. Wilno: Drukarnia A.H. Kirkora, 1862. 370 p. (In Polish)

19. *Die Berichte der Generalprokuratoren des Deutschen Ordens an der Kurie*. Vol. 4/1. Forstreuter K. (ed.). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1973. 484 p. (In German and Latin)

20. Dincă A.C. Der Türkeneinfall im Burzenland aus dem Jahre 1431. *Transylvanian Review*. 2016, vol. XXV, suppl. 2, pp. 133–142. (In German)

21. Długossii J. *Annales seu Cronicae incliti regni Poloniae. Liber XI et liber XII (1431–1444)*. Varsaviae: Wydawnictwo Naukowe PWN, 2001. 473 p. (In Latin)

22. Ekdahl S. *Die "Banderia Prutenorum" des Jan Długosz – eine Quelle zur Schlacht bei Tannenberg 1410*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1976. xii + 316 p. (In German)

23. Feneșan C. *Cavalerii teutoni în banatul Severinului și la Dunărea de Jos în prima jumătate a secolului al XV-lea. Documente și extrase. Der Deutsche Orden im Severiner Banat und an der niederen Donau in der ersten Hälfte des XV. Jahrhunderts. Urkunden und Auszüge*. Timișoara: Cosmopolitan-Art, 2015. 312 p. (In Romanian, German, and Latin)

24. Gașiorowski A. *Itinerarium króla Władysława Jagielly 1386–1434*. Gașiorowski A. and Rutkowska G. (eds). Warszawa: Instytut Historii PAN, 2015. 172 p. (In Polish)

25. Gawęda S. Próba osadzenia Fryderyka Hohenzollerna na tronie polskim a sprawa pomorska. *Mediaevalia. W 50 rocznicę pracy naukowej Jana Dąbrowskiego*. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1960, pp. 177–205. (In Polish)
26. Grabowski J. *Dynastia Piastów mazowieckich*. Kraków: Avalon, 2016. 724 + 40 p. (In Polish)
27. Heckmann D. Leitfaden zur Edition deutschsprachiger Quellen (13.–16. Jahrhundert). *Preußenland*. 2013, vol. 3, pp. 7–13. (In German)
28. *Index actorum saeculi XV ad res publicas Poloniae spectantium*. Lewicki A. (ed.). Cracoviae: Nakładem Akademii Umiejętności, 1888. xvi + 581 + 2 p. (In Latin)
29. Jasiński K. *Rodowód Piastów mazowieckich*. Poznań; Wrocław: Wydawnictwo Historyczne, 1998. 247 + 1 p. (In Polish)
30. Jasiński K. *Rodowód Piastów śląskich*, Vol. 2: *Piastowie świdniccy, ziębiccy, głogowscy, żagańscy i oleśniccy*. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1975. 223 + 9 p. (In Polish)
31. Joachim E. König Sigmund und der Deutsche Ritterorden in Ungarn 1429–1432. Mitteilungen aus dem Staatsarchiv zu Königsberg. *Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung*. Vol. 33. Innsbruck, 1912, pp. 87–119. (In German)
32. Kotzebue A. *Switrigail. Ein Beytrag zu den Geschichten von Litthauen, Rußland, Polen und Preussen*. Leipzig: Paul Gotthelf Kummer, 1820. vi + 170 p. (In German)
33. Kwiatkowski K. Okoliczności wypowiedzenia wojny królowi polskiemu Władysławowi II przez wielkiego mistrza zakonu niemieckiego Ulricha von Jungingen w sierpniu 1409 roku. *Zapiski Historyczne*. 2009, vol. 74, iss. 3, pp. 7–33. (In Polish)
34. Lewicki A. *Powstanie Świdrygiełły. Ustęp z dziejów unii Litwy z Koroną*. Kraków: Nakładem Akademii Umiejętności, 1892. 390 p. (In Polish)
35. *Liv-, esth- und curländisches Urkundenbuch*, Vol. 8: *1429 Mai – 1435*. Hildebrand H. (ed.). Riga; Moskau: Verlag von J. Deubner, 1884. xxxvii + 1 + 687 + 1 p. (In German, Latin, Swedish, and Ruthenian)
36. Nowak Z.H. Puchała Dobiesław. *Polski słownik biograficzny*, Vol. 29: *Przerębski Samuel – Raduński Edward*. Wrocław; Warszawa; Kraków; Gdańsk; Łódź: Zakład Narodowy im. Ossolińskich; Wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk, 1986, pp. 323–325. (In Polish)
37. Petrauskas R. Didžiojo kunigaikščio institucinio dvaro susiformavimas Lietuvoje (XIV a. pabaigoje – XV a. viduryje). *Lietuvos istorijos metraštis*. 2005. Vol. 1. Vilnius, 2006, pp. 5–38. (In Lithuanian)
38. Petrauskas R. *Lietuvos diduomenė XIV a. pabaigoje – XV a.: Sudėtis – struktūra – valdžia*. Vilnius: Aidai, 2003. 380 p. (In Lithuanian)
39. Petrauskas R. Tarp riteriško mobilumo ir indigenato: svetimšaliai riteriai Lietuvos didžiojo kunigaikščio dvare. Idem. *Lietuvos Didžioji Kunigaikštystė. Politika ir visuomenė vėlyvaisiais Viduramžiais*. Vilnius: Lietuvių katalikų mokslo akademija; Naujasis Židinys – Aidai, 2017, pp. 343–360. (In Lithuanian)
40. Petrauskas R. Tolima bičiulystė: asmeniniai Vokiečių ordino pareigūnų ir Lietuvos valdovų santykiai. Idem. *Lietuvos Didžioji Kunigaikštystė. Politika ir visuomenė vėlyvaisiais Viduramžiais*. Vilnius: Lietuvių katalikų mokslo akademija; Naujasis Židinys – Aidai, 2017, pp. 225–256. (In Lithuanian)
41. Prochaska A. Markward Salzbach. Z dziejów Litwy 1384–1410. *Przegląd Historyczny*. 1909, vol. 9, pp. 12–28, 121–132. (In Polish)
42. *Ragusa és Magyarország összeköttetéseinek oklevéltára* [Documents Concerning the Relations between Ragusa and Hungary]. Gelcich J. and Thallóczy L. (eds). Budapest: Magyar Tudományos Akadémia Történettudományi Bizottsága, 1887. lix + 923 p. (In Hungarian)

43. *Regesta historico-diplomatica Ordinis S. Mariae Theutonicorum*. P. 1. Vol. 1. Joachim E. and Hubatsch W. (eds). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1948. xvi + 874 p. (In German)
44. *Richtlinien für die Edition landesgeschichtlicher Quellen*. Heinemeyer W. (ed.). Marburg; Hannover: Selbstverlag des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine, 2000. 40 p. (In German)
45. Ryčkov A. *Judo bučiny: valdovo išdavystės samprata Lietuvoje (XIII a. pabaiga – XVI a. vidury)*. Vilnius: Lietuvos istorijos institutas, 2018. 280 p. (In Lithuanian)
46. Rymar E. *Rodowód książąt pomorskich*. Szczecin: Książnica Pomorska, 2005. 608 + 12 p. (In Polish)
47. Thumser M. Zehn Thesen zur Edition deutschsprachiger Geschichtsquellen (14.–16. Jahrhundert). *Editionswissenschaftliche Kolloquien 2005/2007. Methodik – Amtsbücher – Digitale Edition – Projekte*. Thumser M. and Tandecki J. (eds). Toruń, 2008, pp. 13–19. (In German)
48. Thúry J. *Török-magyarkori történelmi emlékek*. 2. osztály: Írók [Historical Records from the Turkish Period in Hungary. Second Section: Writers]. Vol. 1: Török történetírók. Budapest: Magyar Tudományos Akadémia, 1893. viii + 433 p. (In Hungarian)
49. Voigt J. *Geschichte Preussens, von den ältesten Zeiten bis zum Untergange der Herrschaft des Deutschen Ordens*. Bd. 7. Königsberg: Verlag der Gebrüder Bornträger, 1836. xvi + 788 p. (In German)
50. Windecke E. *Denkwürdigkeiten zur Geschichte des Zeitalters Kaiser Sigmunds*. Berlin: R. Gaertners Verlagsbuchhandlung, 1893. lxxviii + 594 p. (In German)
51. Wolff A. Projekt instrukcji wydawniczej dla pisanych źródeł historycznych do połowy XVI wieku. *Studia Źródloznawcze. Commentationes*. Vol. 1. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1957, pp. 155–181. (In Polish)
52. Zathay J. *Katalog rękopisów średniowiecznych Biblioteki Kórnickiej*. Wrocław; Warszawa; Kraków: Zakład Narodowy im. Ossolińskich; Wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk, 1963. li + 734 + 21 p. (In Polish)

**About the authors:** Sergey V. Polekhov – Cand. Sci. (History), Senior Research Fellow, School of Contemporary Humanities Studies, Institute of Social Sciences of the Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration under the President of the Russian Federation (82, Vernadsky Avenue, Moscow 119606, Russian Federation); ORCID: 0000-0001-7866-7663. E-mail: sergey.polekhov@gmail.com

Nikolay N. Naumov – PhD (History), Research Fellow, Faculty of History, Lomonosov Moscow State University (1, Leninskie Gory, Moscow 119991, Russian Federation); ORCID: 0000-0001-6587-1681. E-mail: nn-naumov@mail.ru

Received September 21, 2020 Accepted for publication November 24, 2020

Published December 29, 2020